



1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ NO.160

旧ソビエト戦車T72 M1

戦車兵1体つき

RUSSIAN ARMY TANK T72 M1

1/35 MILITARY MINIATURE SERIES NO.160



Modern Russian tanks are well known for superb mobility and a distinctive, low silhouette, offering as small a target as possible on the battlefield. In the late 1960s, the highly sophisticated T64 tank was produced to replace the Soviets' T62 main battle tank. The T64 had the advanced feature of automatic canon loading, that eliminated the requirement for a loader, reducing the crew from four men to three. The T64 tank; however, proved to be unreliable due to its complicated mechanics, and this led to the development of the T72 tank. The T72, despite its close external resemblance to the T64, was created in an attempt to simplify the overall design; improve its maintenance capability; and to also enhance productivity. The refined type

Moderne russische Panzer sind bekannt für ihre ausgezeichnete Mobilität und ein auffallend flaches Erscheinungsbild. In den späten 60er Jahren wurde der hochentwickelte T64 Panzer produziert als Ersatz für den sowjetischen T62 Main Battle Tank. Der T64 hatte eine fortschrittliche, automatische Ladevorrichtung, wodurch kein Laderpersonal notwendig war, und so die Mannschaft von vier auf drei Mann reduziert wurde. Jedoch erwies sich der T64 Panzer aufgrund seiner komplizierten Mechanik als unzuverlässig und dies führte zur Entwicklung des T72 Panzers. Der T72, trotz seiner äußerlich starken Ähnlichkeit zum T64 wurde entwickelt, um das Gesamt-Design zu vereinfachen: seine Wartungsmöglichkeiten zu verbessern und auch seine Produktivität. Der verbesserte Typ 2A46

Les chars russes modernes sont caractérisés par leur grande mobilité et leur silhouette basse offrant une cible réduite sur le champ de bataille. A la fin des années 60, le très sophistiqué T64 fut produit pour remplacer le char de combat soviétique T62. Le T64 était équipé d'un chargement automatique de canon d'avant-garde, à l'époque. Ce dispositif ne nécessitait aucun chargeur et l'équipage se trouvait donc réduit à 3 hommes au lieu de 4. Néanmoins, la mécanique compliquée du T64 en faisait un engin peu fiable et entraîna le développement du char T72. Ce dernier, malgré sa grande ressemblance avec le T64 en était une version simplifiée améliorant la productivité et

1960年代に入ってソビエト軍はこれまでのT-62にかわる主力戦車としてT-64とT-72の開発をスタートしました。T-64は転輪が上下分離式となり、125mm砲に強化された主砲は、自動装填装置により弾薬が自動的に装填できるようになつたために乗員が4名から3名に減るなど、従来のソビエト戦車から大きく変化したものでした。一方、T-72は主砲と自動装填装置を改良し、エンジンや走行装置も変更。コスト削減のための様々な簡素化も図られて量産向きとなり、メンテナンスの容易さと故障の少なさが評価され、T-64を上回る数の量産に入ることとなつたのです。生産は1971年には始められていたといわれていますが、西側にその存在が知られたのは1977年のことです。また、東側諸国やアラブ諸国にも多数輸出され、各国でライセンス生産も行われています。バリエーションは長期にわたる生産で数多く存在しますが、基本的には4種類と考

2A46 125mm gun with its auto-loading system is capable of firing high-explosive or hollow-charge, armor-piercing ammunition. The powerplant is a type V-46, V-12 cylinder, multi-fuel engine. The standard production designated T72M1 uses reinforced frontal armor and incorporates a laser range finder. This versatile tank, which began service at the beginning of the 1970s has been in production for many years, and has been license produced in many of the Warsaw Pact countries. Even during the 1980s when a new T80 main battle tank was introduced to replace the aging T64, the T72 series continued to be the centerpiece of the Russian armed forces.

der 125mm Kanone mit seinem automatischen Ladesystem kann hochexplosive oder Hohlladungen, welche Panzerplatten durchdringen können, abfeuern. Der Motor ist ein V-46-V-12-Zylinder-Multi-Treibstoff-Motor. Die Standard-Produktion, welche T72M1 genannt wurde, benutzt eine verstärkte Front-Panzerung und enthält einen Laser-Entfernungsmesser. Dieser vielseitige Panzer, welcher Anfang der 70er Jahre in Dienst genommen wurde, wird seit vielen Jahren produziert und mit Lizenz in vielen Staaten des WARSHAUER PAKTS. Sogar in den 80er Jahren, als ein neuer T80 Main Battle Tank als Nachfolger des alternden T64 eingeführt wurde, war die T72-Serie immer noch der Mittelpunkt der russischen Armee.

facilitant la maintenance. Le canon type 2A46 de 125mm équipé d'un système de charge automatique était capable de tirer des munitions explosives ou à charge creuse anti-blindage. Le moteur était un type V-46, V12 polycarburant. La version standard désignée T72M1 est dotée d'un blindage frontal renforcé et d'un télémètre laser. Ce char multimissions entre en service au début des années 70 et resta en productions de nombreuses années, y compris sous licence dans des pays du Pacte de Varsovie. Même dans les années 80, lors du remplacement des T64 par le tout nouveau T80, le T72 testa la pièce maîtresse des forces armées russes.

えられます。砲塔に光学レンジファインダーを備え、2A26型砲装備のT-72Aと2A46型砲装備のT-72Bに细分される原型のT-72。光学レンジファインダーをTPD-2-49レーザーレンジファインダーに改良したT-72M。初めからレーザーレンジファインダーを装備し、砲塔と車体前部の装甲を強化して砲塔を改良したT-72M1。そして現在生産されているのが、砲塔をさらに改良し、前面の装甲が強化されて左右に大きく張り出したT-72M2です。さらにこれら基本型にはそれぞれ追加装甲の装備などで改造されたものがあります。T-72はシルエットを小さくすることで戦場でのサバイバビリティを高めていますが、1982年にゴラン高原で西側の戦車と初めて交戦した際に、対戦車兵器に対して充分な抵抗力がなかったことから、代を重ねるごとに装甲の強化策がとられています。ハイテク化では西側諸国に一步遅れてはいるものの、安価で生産性がよいため、現在でも第一線の戦車として多くの国々で使用されています。

1/35MM T72 M1 戦車 (和英独仏)

旧ソビエト軍及び東ヨーロッパ諸国仕様 T72M1

T72M1 FORMER SOVIET/EASTERN BLOC

T72M1 SOVIET- UND OSTBLOCK-VERSION

●T72M1は砲塔前面や車体前面の装甲を強化している。

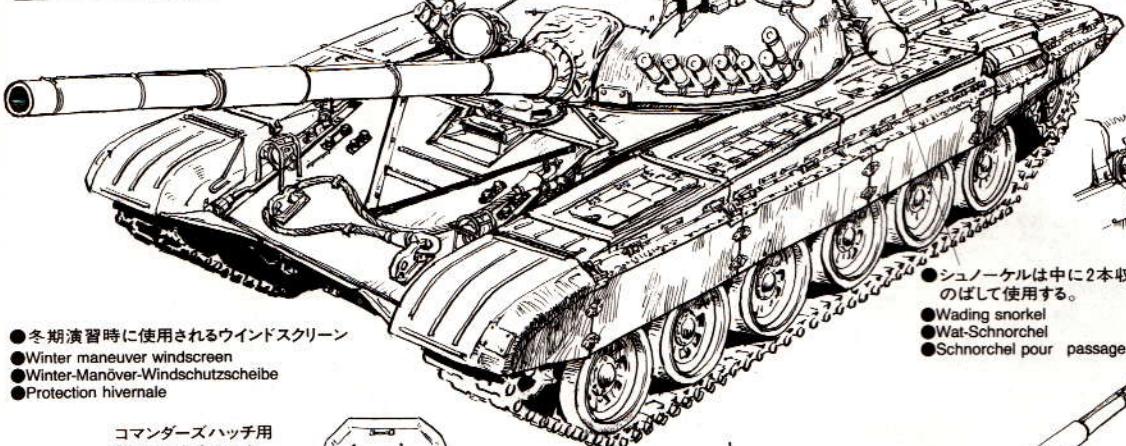
●T72M1 uses added frontal armor

●T72M1 mit verstärkter Front-Panzerung

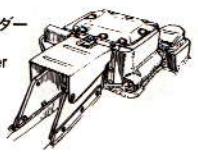
●T72M1 à blindage frontal renforcé



- 砲塔横赤外線サーチライト
●Turret infra-red searchlight
●Turm-Infrarot-Scheinwerfer
●Phare de recherche infrarouge



- レーザーレンジファインダー
●Laser range finder
●Laser-Such-Scheinwerfer
●Télémètre laser

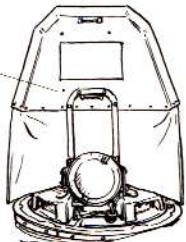


- エンジン排気口
●Exhaust outlet
●Auspuff-Anlage
●Sortie d'échappement

- 冬期演習時に使用されるウインドスクリーン
●Winter maneuver windscreen

- Winter-Manöver-Windschutzscheibe
●Protection hivernale

コマンダーズハッチ用
Commander's hatch
Kommandeur's Luke
Trappe du chef de char

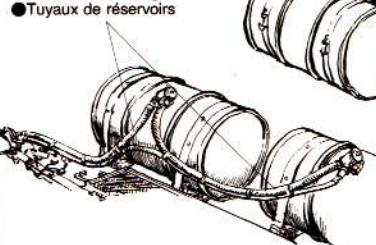


ドライバーズハッチ用
Driver's hatch
Fahrerluke
Trappe du conducteur

- 燃料移送パイプ
●Fuel tank piping

- Fässer-Rohrleitung
●Tuyaux de réservoirs

- 輪
●Road wheel
●Laufrad
●Roue de route



- 丸太
●Unditching log
●Baustrahl für Kettenmontage
●Tronc de dégagement

旧型
Old
Alt
Ancien

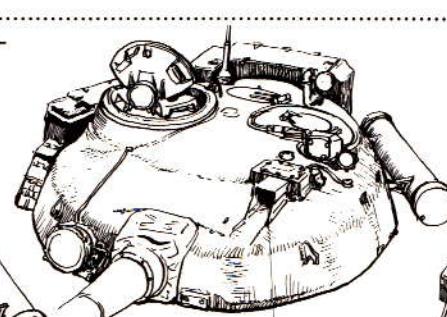
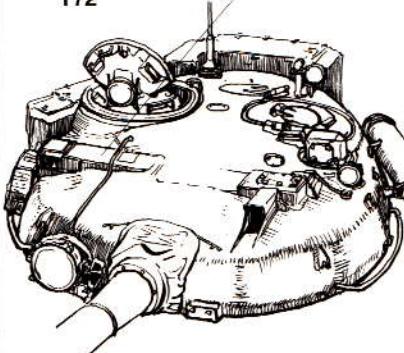
新型
New
Neu
Nouveau

- 光学レンジファインダー
●Optical range finder

- Reichweiten-Sucher

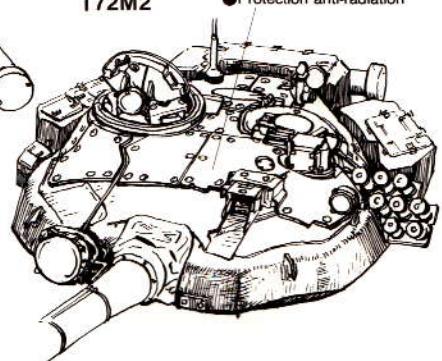
- Télémètre optique

T72



- レーザーレンジファインダー
●Laser range finder
●Laser-Such-Scheinwerfer
●Télémètre laser

T72M2

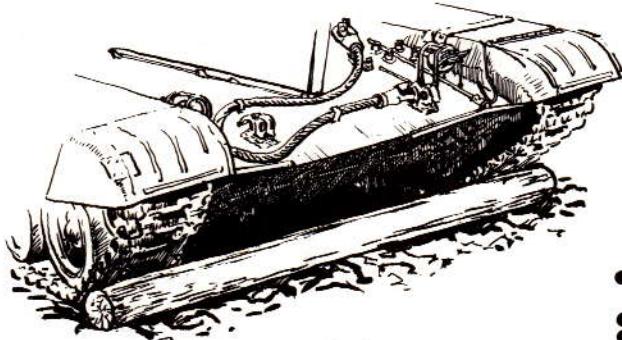


- アッピリケ装甲

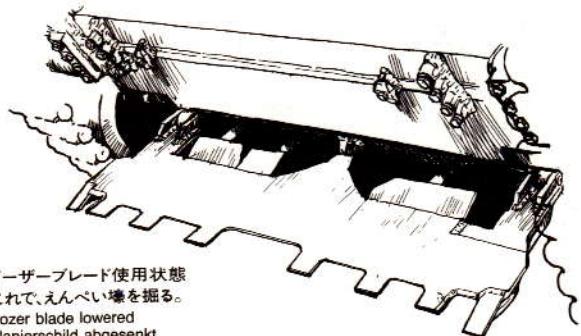
- Anti-radiation applique

- Anti-Strahlen-Vorrichtung

- Protection anti-radiation



- ぬかるみなどにキャビラガがはまつた時、丸太を使って図のように脱出する。
- Log used for unditching tracks
- Baumstamm für Kettenmontage
- Utilisation du tronc de dégagement



- ドーザーブレード使用状態
これで、えんべい壕を掘る。
- Dozer blade lowered
- Planierschild abgesenkt
- lame de déblaiement abaissée

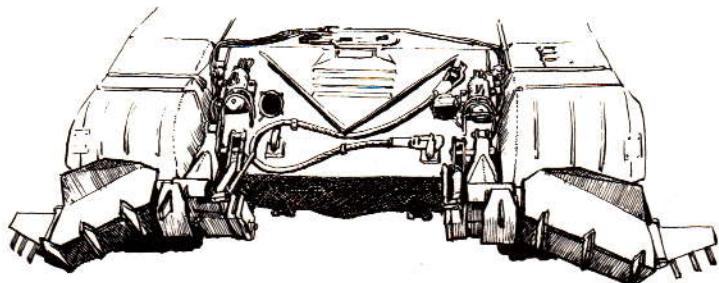
シュノーケル装着状態

SNORKEL
SCHNORCHELROHR
SCHNORCHEL

- T72のシュノーケルは1本だけです。乗員とエンジンに空気を供給する。排気は排気口に取り付けられたワンウェイバルブを通して排出される。5mまでの潜水渡河が可能。

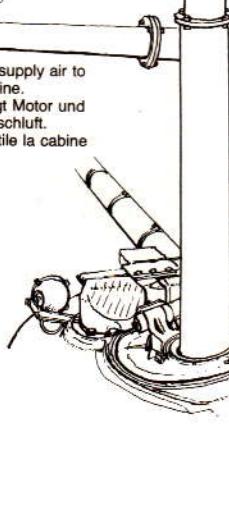


シュノーケルを装着状態
(ハッチ開状態)

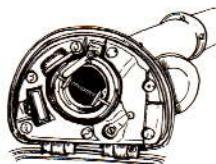


- KMT-6型地雷処理装置装着車
このプレードで地雷を除去します。
- KMT-6 mine plow
- KMT-6 Minen-Räumer
- Système de déminage KMT-6

- Snorkel is used to supply air to both crew and engine.
- Schnorchel versorgt Motor und Mannschaft mit Frischluft.
- Le Schnorchel ventile la cabine et le moteur.



OPEN HATCH WITH SNORKEL
LUKE GEÖFFNET MIT SCHNORCHEL
TRAPPE OUVERTE AVEC SCHNORCHEL



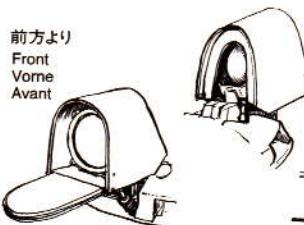
- シュノーケル装着状態の
ハッチを裏から見た図です。
- Inside of hatch with snorkel
- Luken-Innenseite mit Schnorchel
- Face interne de la trappe avec Schnorchel

- 楽薬排出用ハッチ T72の
薬莢は半燃焼式。排出は楽だ。
- Expended cartridge hatch
- Patronen-Auswurfluke
- Trappe d'évacuation des douilles

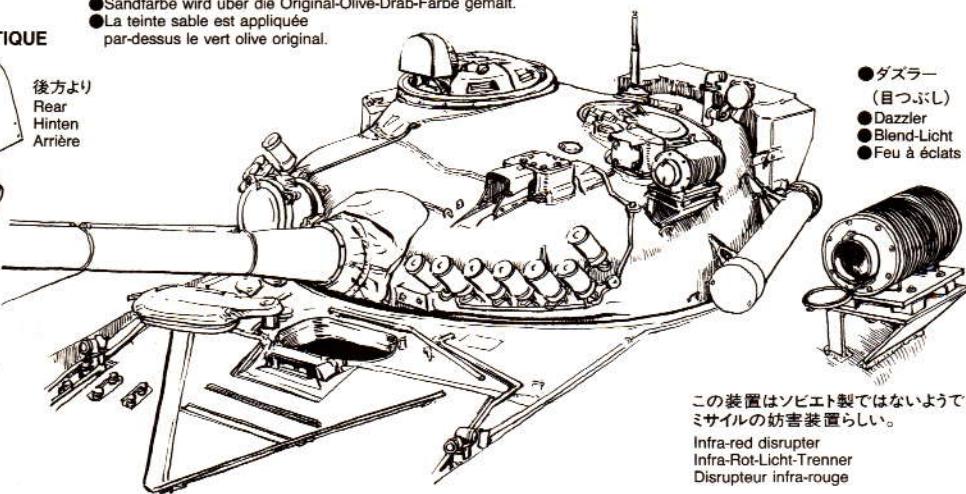
デザート仕様(イラク仕様)

T72 IN DESERT SERVICE
T72 IM WÜSTEN-EINSATZ
T72 UTILISE EN MILIEU DESERTIQUE

前方より
Front
Vorne
Avant



後方より
Rear
Hinten
Arrière



- カバー付車長用赤外線サーチライト。砂漠地帯のため防砂用のカバーだろうか。

- Commander's search light with cover
- Kommandanten-Scheinwerfer mit Abdeckung
- Phare de recherche du chef de char avec protection

- ダズラー
(目づぶし)
- Dazzler
- Blend-Licht
- Feu à éclats

この装置はソビエト製ではないよう、
ミサイルの妨害装置らしい。

Infra-red disrupter
Infra-Rot-Licht-Trenner
Disrupteur infra-rouge



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具 / Tools required

Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle



ナイフ

Modeling knife

Modellermesser

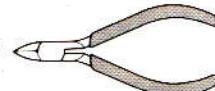
Couteau de modéliste



ニッパー

Side cutter / Zwickzange

Pince coupante



ピンセット

Tweezers / Pinzette

Précelles



セロファンテープもご用意下さい。

Cellophane tape / Tesafilm / Ruban adhésif

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-28 ● オリーブドラブ2 / Olive drab 2 / Braun-oliv 2 / Vert olive 2

TS-46 ● ライトサンド / Light sand / Hell-Sandfarben / Sable clair

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenlitzschwarz / Noir satiné

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat

XF-10 ● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat

XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / matt / Chair mate

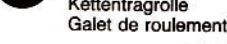
XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallisch / Gris métallisé

1 支持輪のとりつけ

Support rollers

Kettenträgrolle

Galet de roulement



ドーザー

Dozer blade

Planierschild

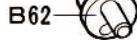
Lame de déblaiement

緊急脱出用ハッチ

Emergency hatch

Notukü

Trappe de secours



車体下部

Lower hull

Wanne

Coque inférieure

A20

A25

A15

★説明図で指示されている以外のところはすべてボディ色です。

★When color is not indicated, use hull color.

★Wenn keine Farbe angegeben ist, dann mit Wanne-Farbe bemalen.

★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque.

2 サスペンションのとりつけ

Suspension arms

Radaufhängung

Bras de suspension

リヤバネル

Rear panel

Heckplatte

Panneau arrière

A19

A19

A6

《リヤバネルのくみたて》

Rear panel

Heckplatte

Panneau arrière

B72

A11

A18

A12

A11

A18

A12

A11

A18

A12

A11

B15

XF-56

3 ホイールのくみたて

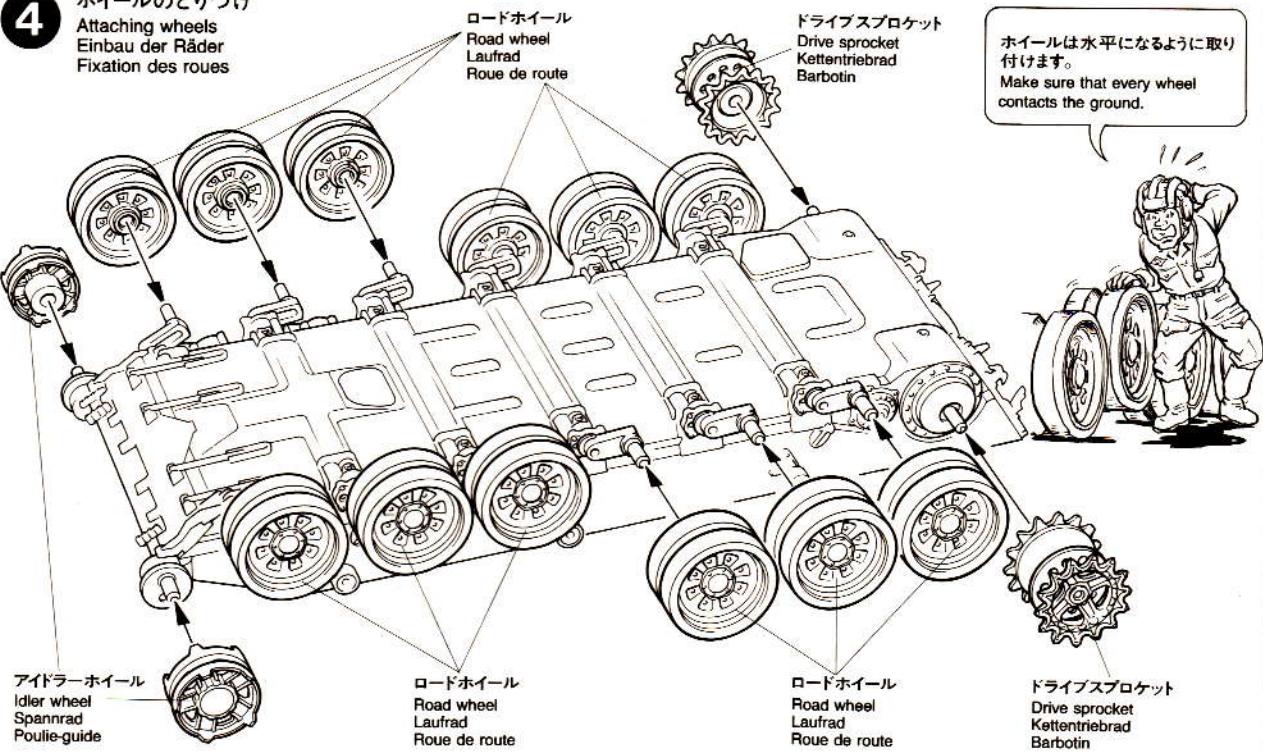
Wheel assembly
Rad-Einbau
Assemblage des roues

《アイドラー ホイール》

《ロード ホイール》

《ドライブスプロケット》

4 ホイールのとりつけ



5 増加燃料タンク支柱のとりつけ

《車体前部のくみたて》

《車体後部のくみたて》

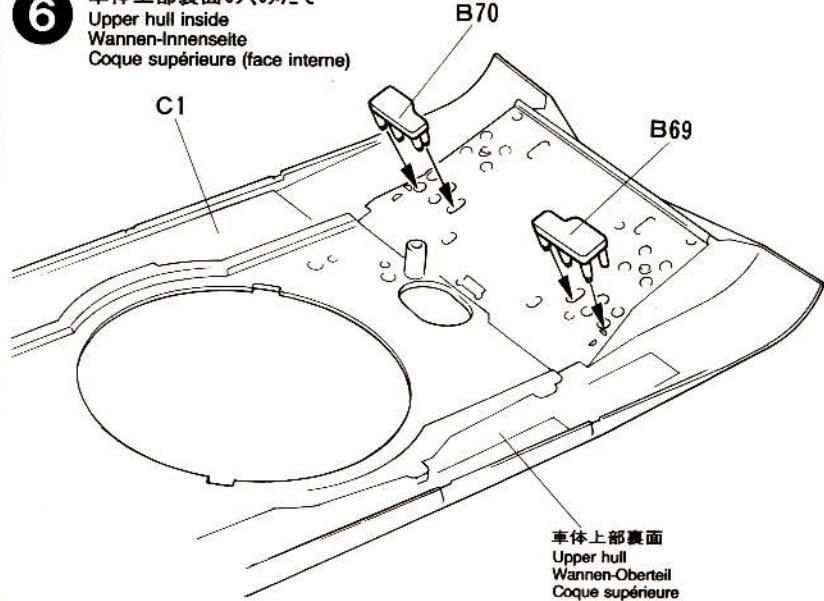
6

車体上部裏面のくみたて

Upper hull inside

Wannen-Innenseite

Coque supérieure (face interne)



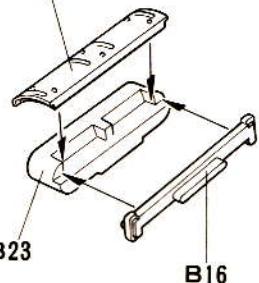
《排気管のくみたて》

Exhaust outlet

Auspuff-Anlage

Sortie d'échappement

B24



7

車体上部部品のとりつけ

Front upper hull parts

Wannen-Abdeckungsteile, vorne

Equipement de caisse avant

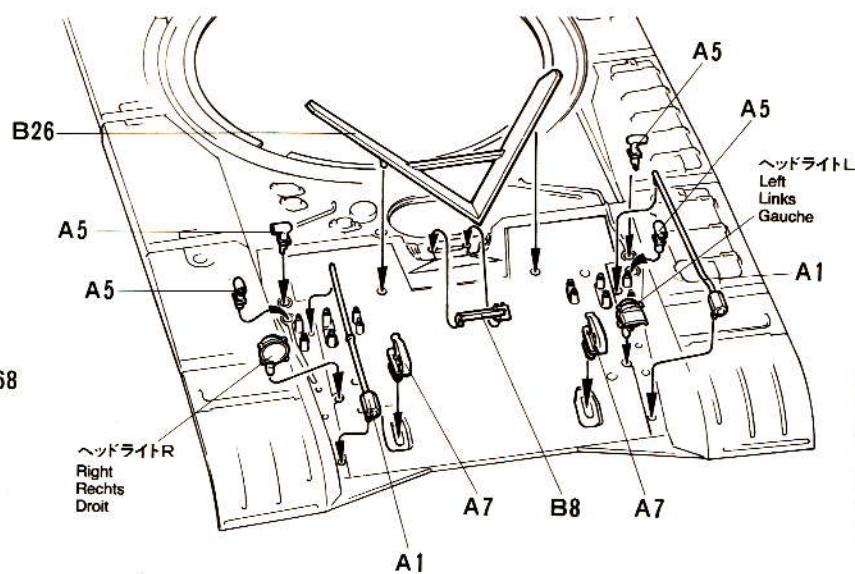
《ヘッドライトRのくみたて》

Right headlight

Scheinwerfer rechts

Phare droit

B73

ヘッドライトR
Right
Rechts
Droit

A5

ヘッドライト
Left
Links
Gauche

A5

A1

A7

B8

A1

A1

《ヘッドライトLのくみたて》

Left headlight

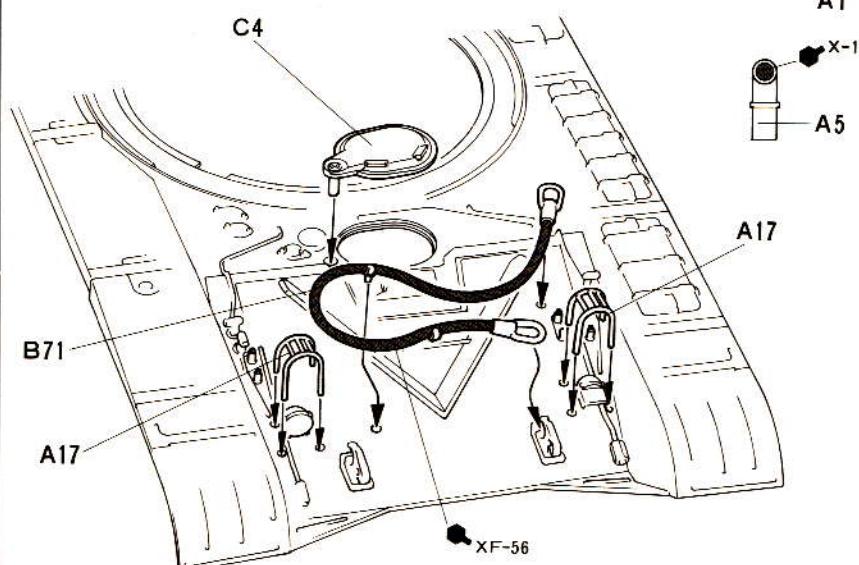
Scheinwerfer links

Phare gauche

A5

B73

B67



XF-56

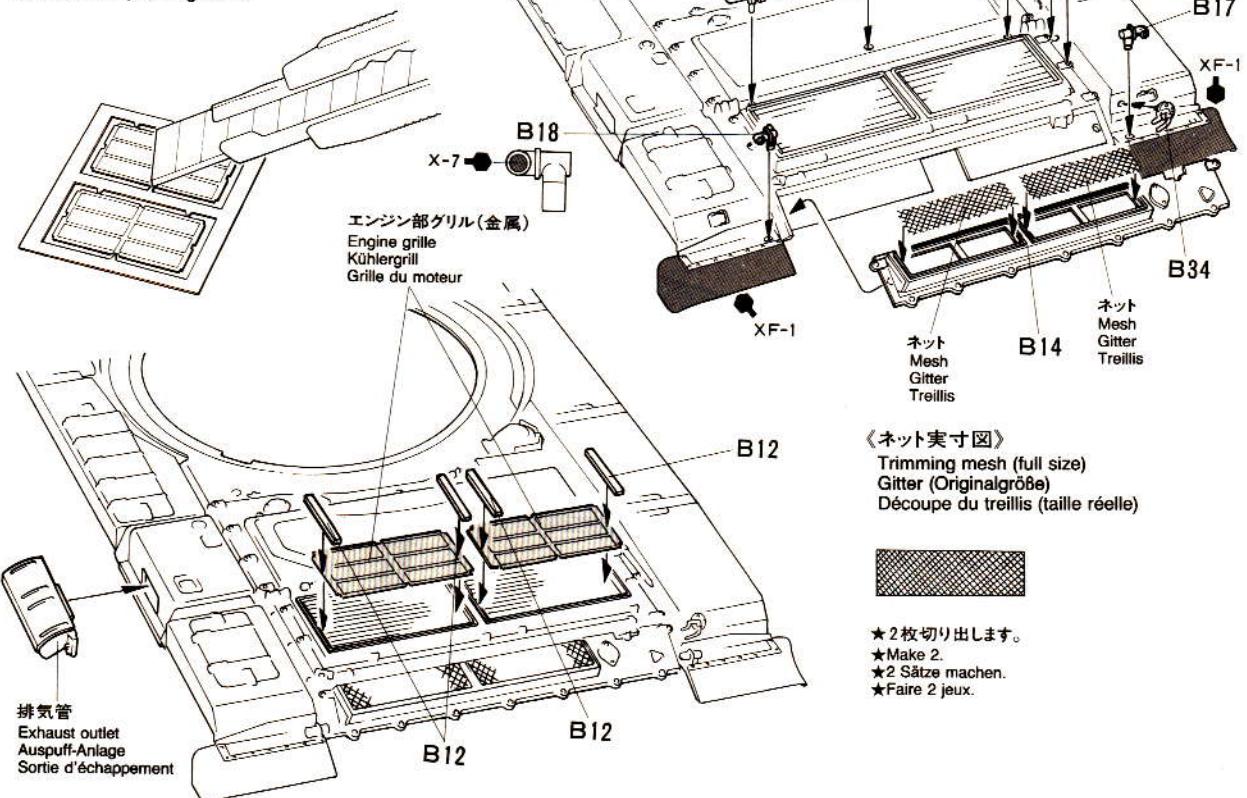
8

車体上部 後部 部品のとりつけ

Rear upper hull parts
Wannen-Abdeckungssteile, hinten
Equipement de caisse arrière

《エンジン部グリルの切りとり》

Removing etched parts
geätzte Teile herausnehmen
Découpe des pièces gravées



《ネット実寸図》

Trimming mesh (full size)
Gitter (Originalgröße)
Découpe du treillis (taille réelle)



- ★ 2枚切り出します。
- ★ Make 2.
- ★ 2 Sätze machen.
- ★ Faire 2 jeux.

9

車体上部のとりつけ

Upper hull installation

Einbau der Wanne

Installation de la coque supérieure

B74

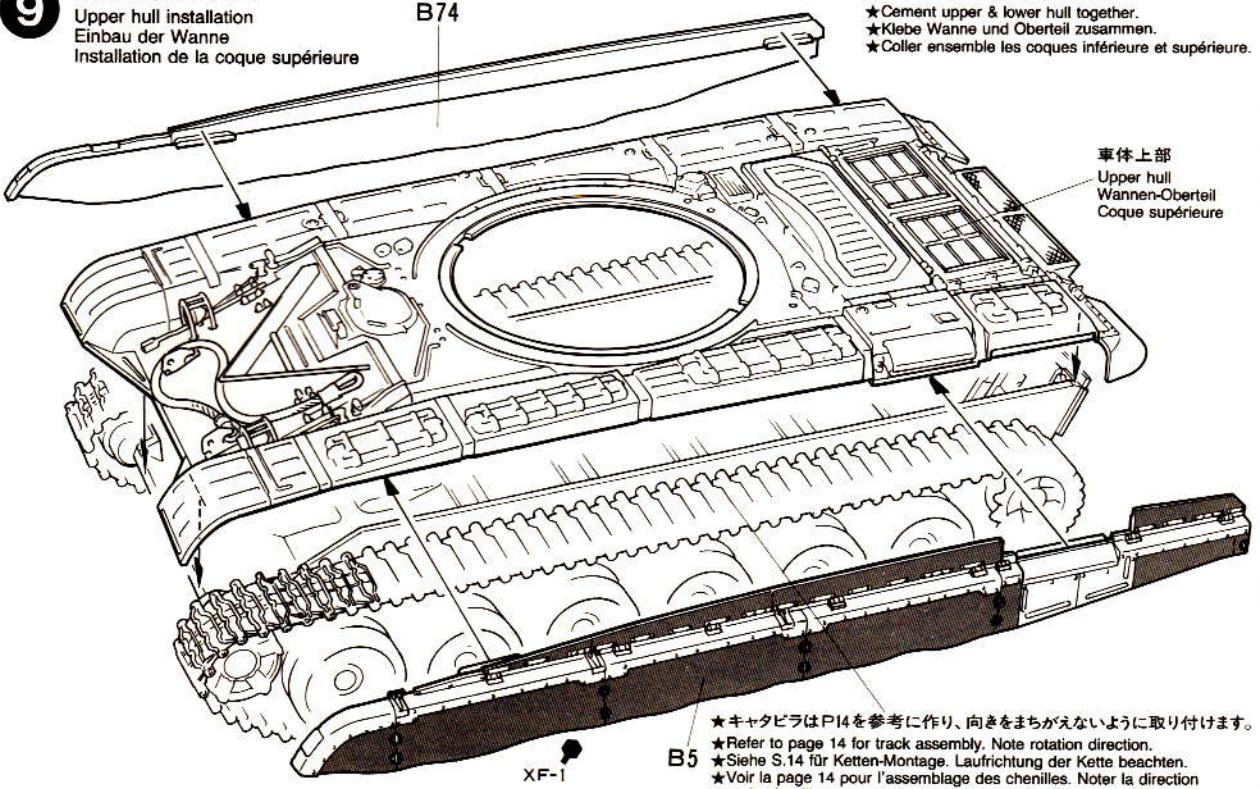
★ 車体上部と下部は接着します。

★ Cement upper & lower hull together.

★ Klebe Wanne und Oberteil zusammen.

★ Coller ensemble les coques inférieure et supérieure.

車体上部
Upper hull
Wanne-Oberteil
Coque supérieure



- ★ キャタピラはP14を参考に作り、向きをまちがえないように取り付けます。
- ★ Refer to page 14 for track assembly. Note rotation direction.
- ★ Siehe S.14 für Ketten-Montage. Laufrichtung der Kette beachten.
- ★ Voir la page 14 pour l'assemblage des chenilles. Noter la direction de la chenille.

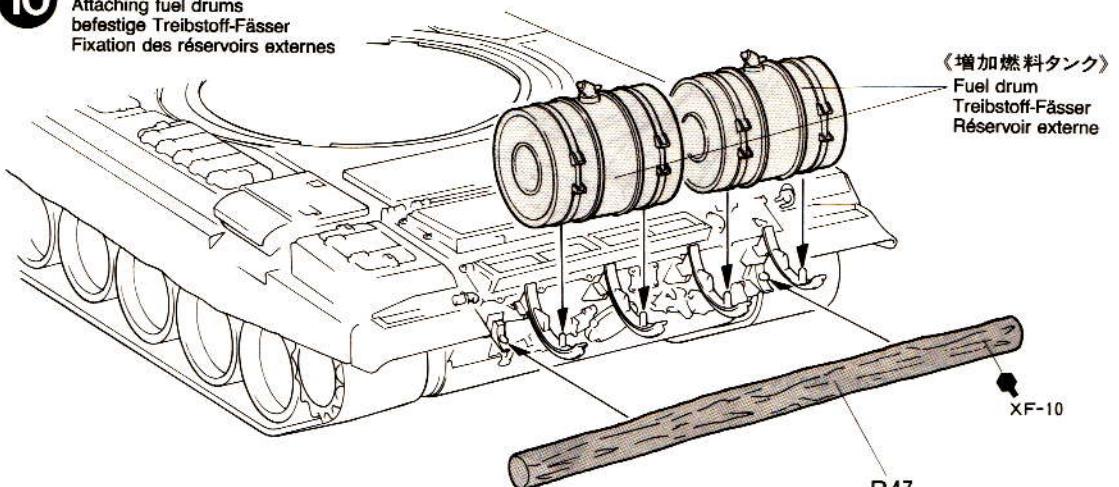
10

増加燃料タンクのとりつけ

Attaching fuel drums

befestige Treibstoff-Fässer

Fixation des réservoirs externes



《増加燃料タンクパイプの取り付け》

Fuel drum piping

Fässer-Rohrleitung

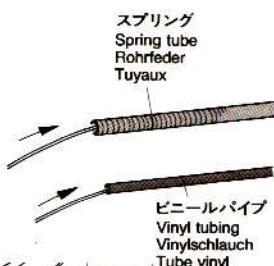
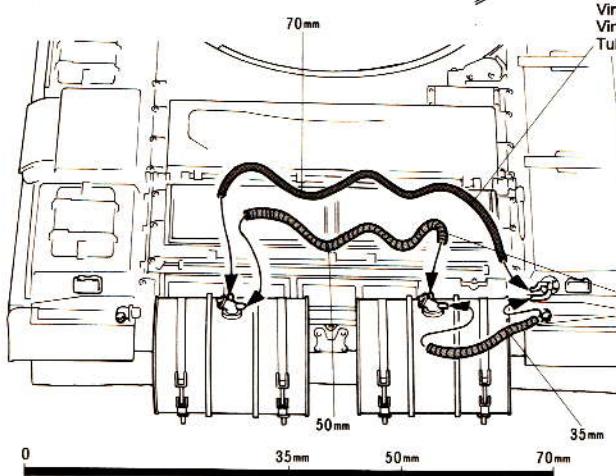
Tuyaux de réservoirs

右図のようにスプリングとビニールパイプを指定された長さに切り取り、エナメル線を通して形をどとのえ取り付けます。

Insert wire into spring/vinyl tubing and bend into position.

Die Drähte durch den Rohrfeder/Vinylschlauch durchziehen und zurechtbiegen.

Insérer les câbles dans les tubes vinyl et tuyaux, et mettre en forme.



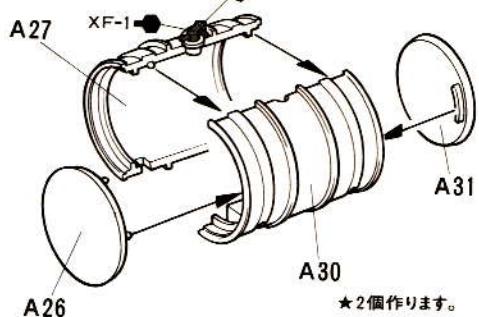
《増加燃料タンクの組み立て》

Assemble as shown.

Wie gezeigt einbauen.

Assembler comme indiqué.

X-11:1+X-12:1



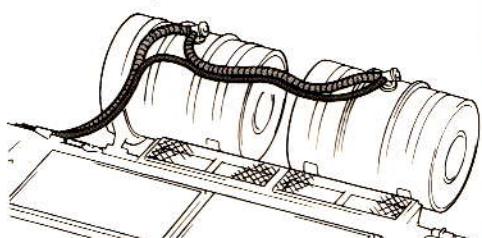
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.

《取り付け図》

Attach as shown.

Wie gezeigt befestigen.

Installer comme indiqué.



11

ワイヤーロープのとりつけ

Tow cable

Zugseil

Cable de remorquage

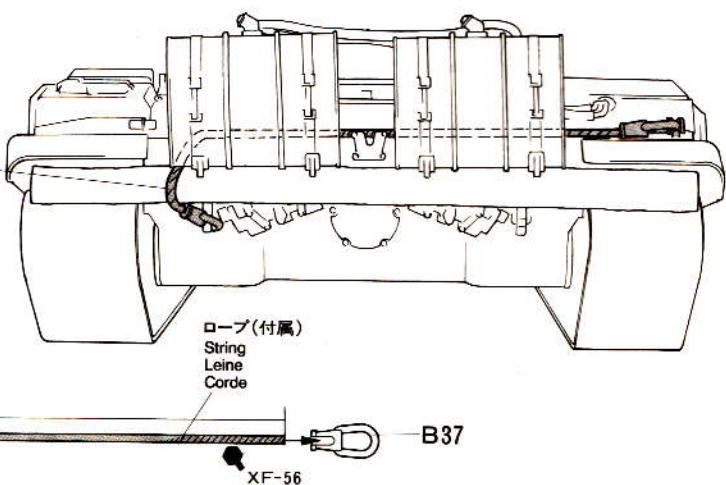
- ★ワイヤーロープは右図を参考に取り付けます。
- ★Attach tow cable referring to right & page 15.
- ★Abschleppkabel befestigen wie rechts und auf Seite 15 gezeigt.
- ★Fixer le cable de remorquage (voir à droite et page 15).

《ワイヤーロープ実寸図組み立て》

Tow cable (full size)

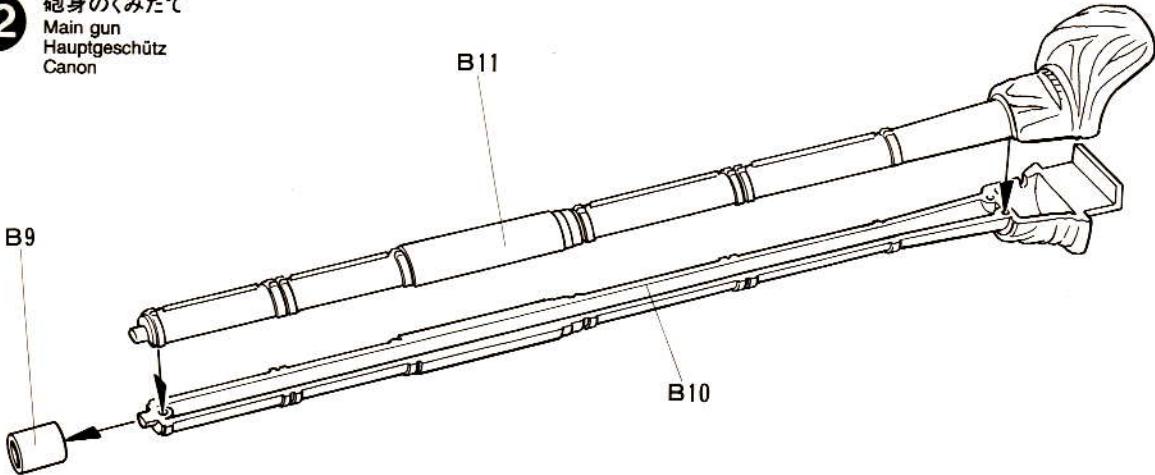
Zugseil (Originalgröße)

Cable de remorquage (taille réelle)



12

砲身のくみたて
Main gun
Hauptgeschütz
Canon



13

キューポラのくみたて

Turret parts ①

Turm-Teile ①

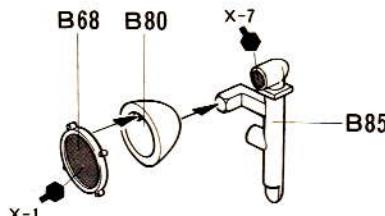
Pièces de tourelle ①

《後方用ライトのくみたて》

Rear searchlight

Such-Scheinwerfer, hinten

Phare de recherche arrière



《キューポラのくみたて》

Commander's cupola

Turmkuppel

Coupe du chef de char



カバーなし

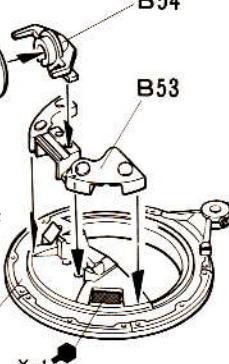
Light (w/o cover)

Scheinwerfer ohne Abdeckung

Phare (sans protection)



B60
カバーあり
Light (covered)
Scheinwerfer, abgedeckt
Phare (recouvert)



14

砲塔のくみたて

Turret assembly ①

Turm-Zusammenbau ①

Assemblage de la tourelle ①

キューポラ

Commander's cupola

Turmkuppel

Coupe du chef de char

★旧ソビエト仕様を作る時
は内側から穴をあけます。

★Open hole from inside for Russian version.

★öffnen für Soviet-Version

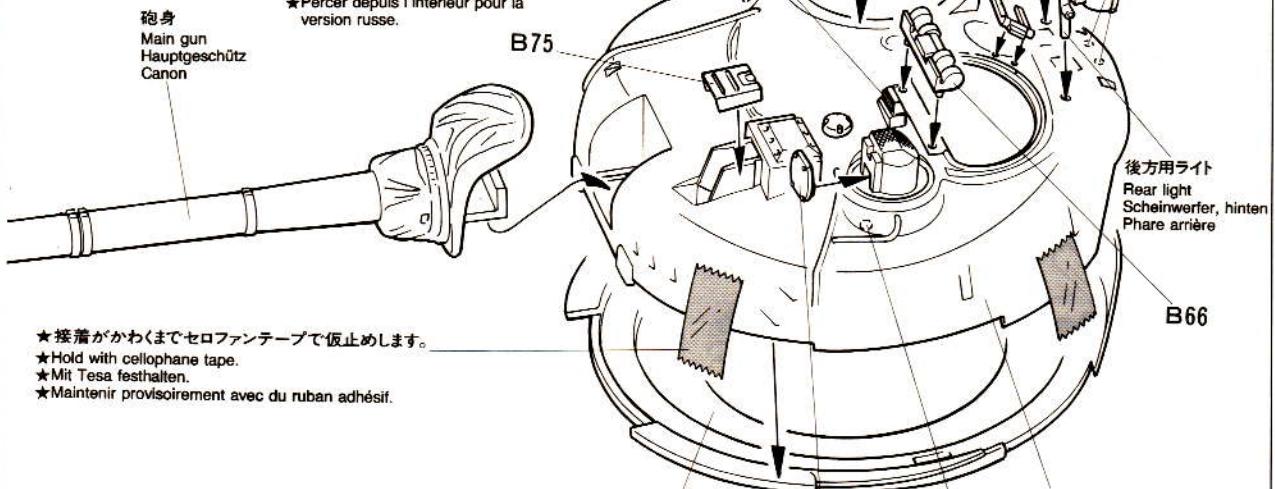
★Percer depuis l'intérieur pour la version russe.

★旧ソビエト仕様を作る時
は内側から穴をあけます。

★Open hole from inside for Russian version.

★von innen öffnen für Soviet-Version.

★Percer depuis l'intérieur pour la version russe.



★接着がかわくまでセロファンテープで仮止めします。

★Hold with cellophane tape.

★Mit Tesa festhalten.

★Maintenir provisoirement avec du ruban adhésif.

★説明図中は旧ソビエト仕様になっています。デザート仕様に作る時は
説明文をよく読んで下さい。

★Instructions depict Russian version.

★Anleitung beschreibt Soviet-Version.

★Les instructions concernent la version russe.

★旧ソビエト仕様を作る時
は内側から穴をあけます。

★Open hole from inside for Russian version.

★öffnen für Soviet-Version.

★Percer depuis l'intérieur pour la version russe.

15

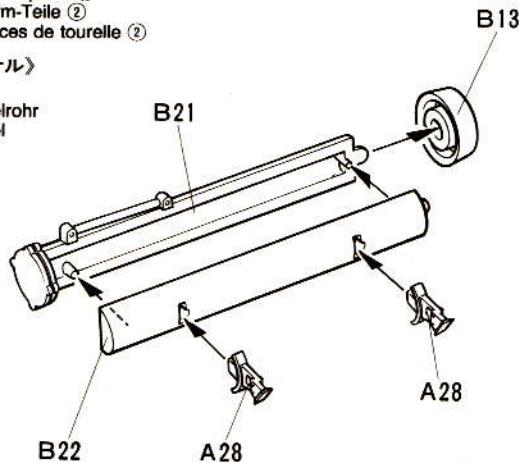
シユノーケルのくみたて

Turret parts (2)

Turm-Teile (2)

Pièces de tourelle (2)

《シユノーケル》

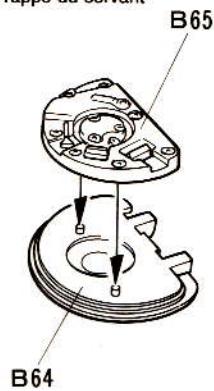
Snorkel
Schnorchelrohr
Schnorchel

《ガンナーズハッチのくみたて》

Gunner's hatch

Schützen-Luke

Trappe du servent



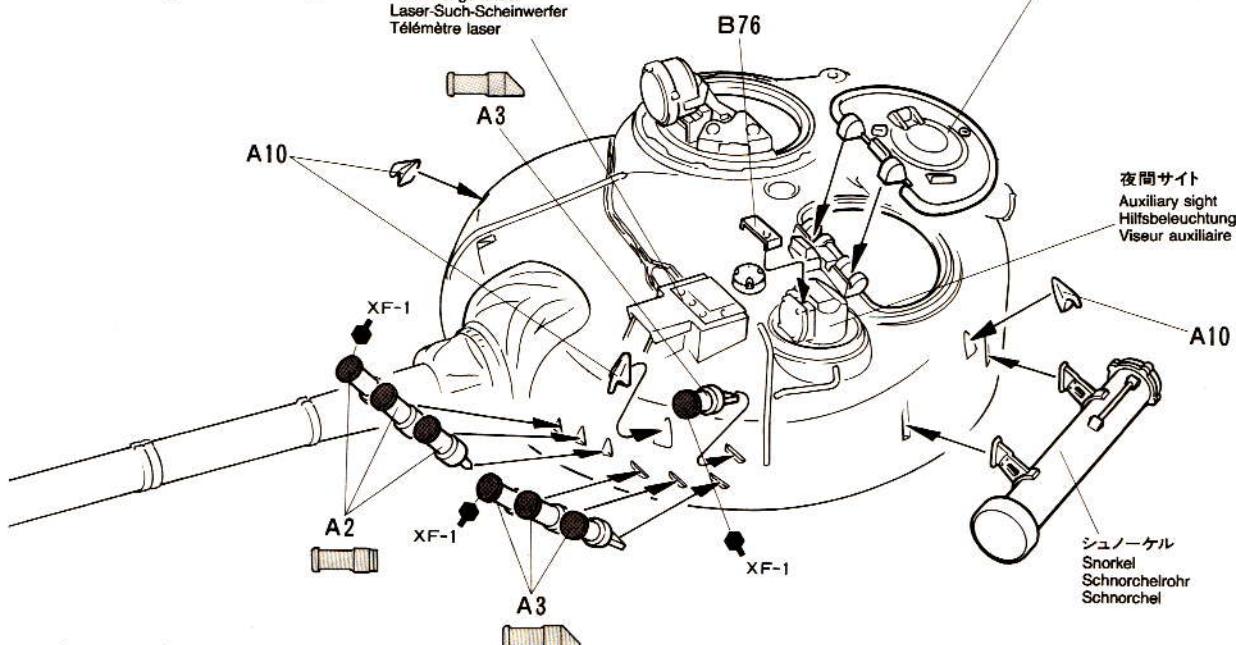
16

シユノーケルのとりつけ

Turret assembly (2)

Turm-Zusammenbau (2)

Assemblage de la tourelle (2)

レーザーレンジファインダー
Laser range finder
Laser-Such-Scheinwerfer
Télémètre laserガンナーズハッチ
Gunner's hatch
Schützen-Luke
Trappe du servent夜間サイト
Auxiliary sight
Hilfsbeleuchtung
Viseur auxiliaire

《スモークディスチャージャー取り付け図》

Smoke dischargers (left)

Nebel-Werfer (links)

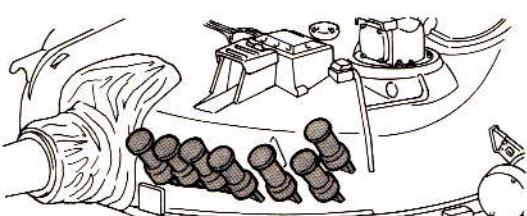
Lance-fumigènes (gauche)

《ガンナーズハッチ開状態》

Gunner's hatch open position

Schützen-Luke, geöffnet

Trappe du servent en position ouverte

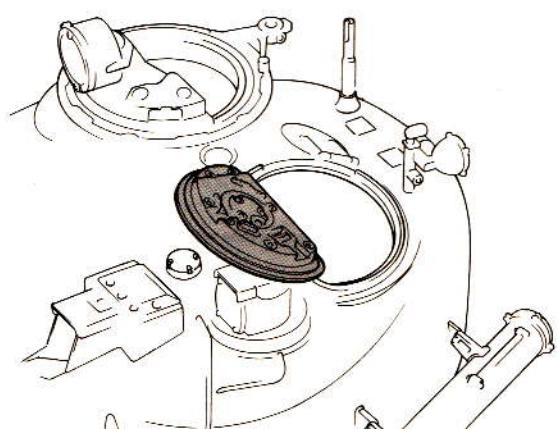


★スモークディスチャージャーは図のようにすべて前方を向くように取り付けます。取り付け角度は約45度上方を向くように取り付けて下さい(右側も同様に取り付けます)。

★Attach smoke dischargers as shown. Note direction.

★Nebel-Werfer wie gezeigt einbauen. Auf richtige Plazierung achten.

★Installer les lance-fumigènes comme indiqué. Noter le sens.



17

対空機銃のくみたて

Machine gun assembly

Zusammenbau Maschinengewehr

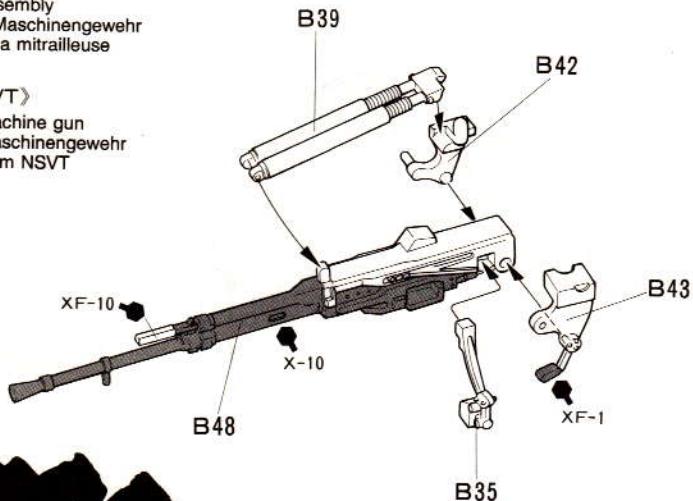
Assemblage de la mitrailleuse

《12.7mm機銃 NSVT》

NSVT 12.7mm Machine gun

NSVT 12,7mm Maschinengewehr

Mitrailleuse 12,7mm NSVT



《弾薬ケースの組み立て》

Ammunition box

Munitionskiste

Boîte à munitions

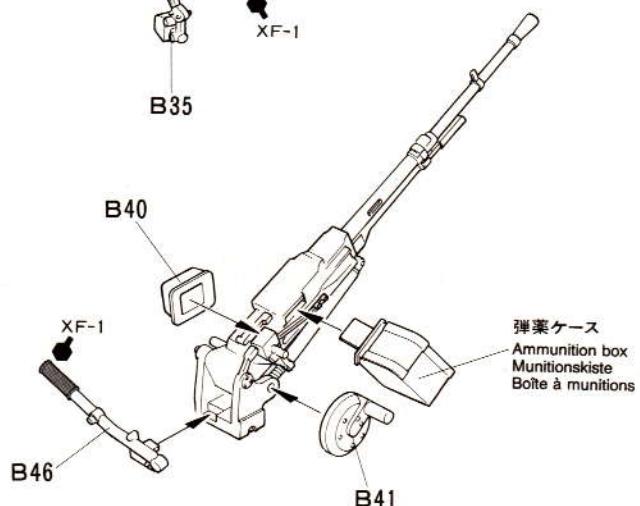
B44



B45



細かい部品はピンセットなどを使うと便利です。
Handle small parts carefully using tweezers.



弾薬ケース
Ammunition box
Munitionskiste
Boîte à munitions

18

工具箱のくみたて

Tool box

Werkzeug-Kasten

Caisse à outils

《コマンダースハッチのくみたて》

Commander's hatch

Kommandeur's Luke

Trappe du chef de char



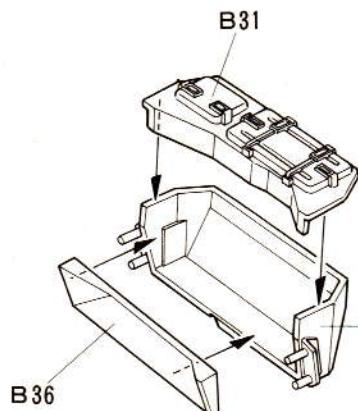
B51

《工具箱B》

Tool box B

Werkzeug-Kasten B

Caisse à outils B

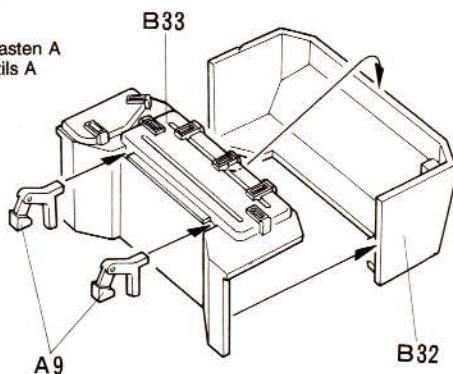


《工具箱A》

Tool box A

Werkzeug-Kasten A

Caisse à outils A



A9

換気には十分注意し、定期的に空気を入れ換えて下さい。
Use cement sparingly and ventilate room while constructing.



19

工具箱のとりつけ

Attaching tool boxes

Zusammenbau Werkzeug-Kasten

Fixation des caisses à outils

12.7mm機銃 NSVT

Machine gun

Maschinengewehr

Mitrailleuse

コマンダーズハッチ

Commander's hatch

Kommandeur's Luke

Trappe du chef de char

A29

※デザート仕様の時は取り付けません。

※Not used on desert version.

※Nicht für Wüstenversion verwenden.

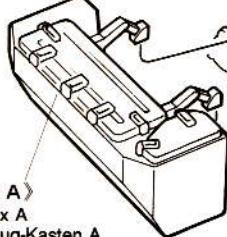
※Pas utilisé pour la version désert.

《工具箱 A》

Tool box A

Werkzeug-Kasten A

Caisse à outils A



A10

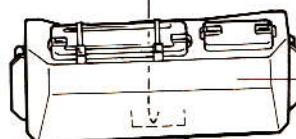
A29

※デザート仕様を作る時は取り付けません。

※Not used on desert version.

※Nicht für Wüstenversion verwenden.

※Pas utilisé pour la version désert.



《工具箱 B》

Tool box B

Werkzeug-Kasten B

Caisse à outils B

★アンテナを取り付ける時はアンテナがまっすぐ立つように矢印の方向に機銃を立てる方向に取り付けて下さい。

★If you attach antenna on B84, make sure the machine gun clears antenna.

★Wenn Sie die Antenne mit B84 verbinden, MG-Schwenkbereich beachten.

★Si une antenne est fixée sur B84, s'assurer qu'elle n'entre pas la mitrailleuse.

20

赤外線ライトのとりつけ

Infra-red light

Infrarot-Licht

Phare infra-rouge

★赤外線ライトは、カバーありとなし、どちらか選んで取り付けます。

★Select infra-red light with or without cover.

★wählen Sie Infrarot-Licht mit oder ohne Abdeckung

★Choisir le phare infra-rouge avec ou sans protection

《赤外線ライトのくみたて》

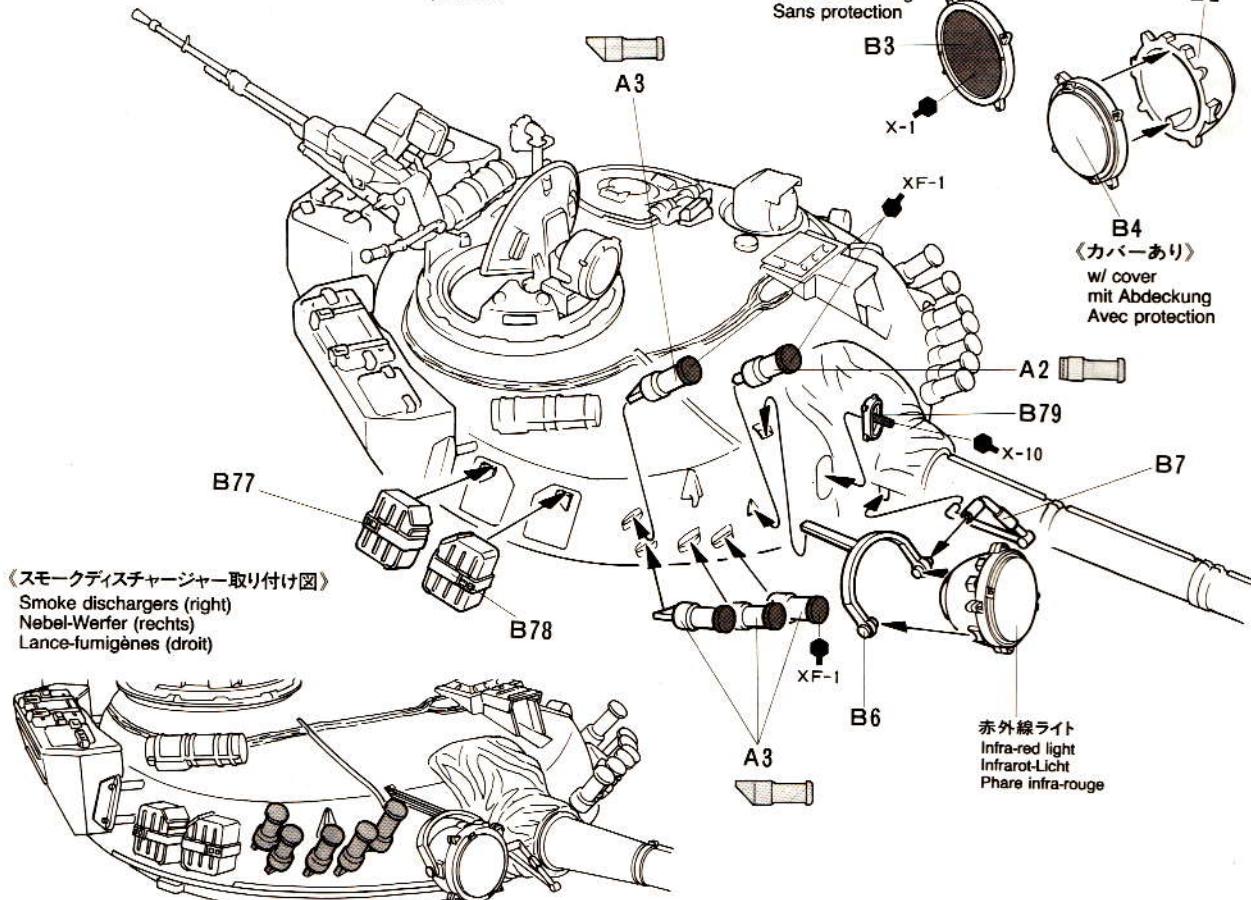
Infra-red light

Infrarot-Licht

Phare infra-rouge

《カバーなし》
w/o cover
ohne Abdeckung
Sans protection

X-1

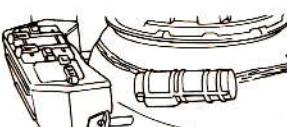
B4
《カバーあり》
w/ cover
mit Abdeckung
Avec protection

《スモークディスチャージャー取り付け図》

Smoke dischargers (right)

Nebel-Werfer (rechts)

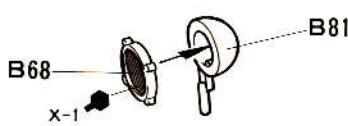
Lance-fumigènes (droit)

赤外線ライト
Infra-red light
Infrarot-Licht
Phare infra-rouge

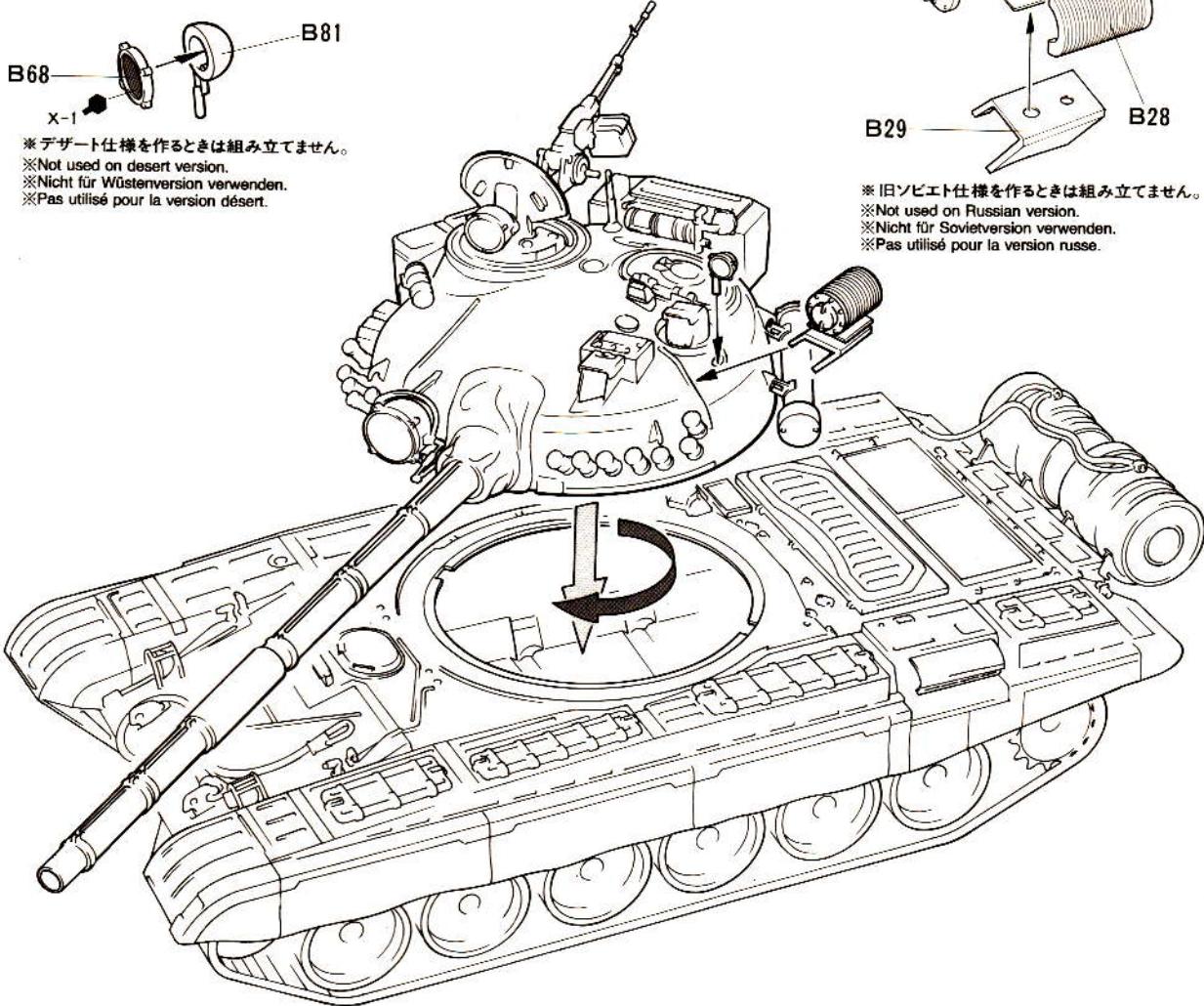
21

砲塔のとりつけ
Installing turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

〈ライトのくみたて〉
Searchlight
Such-Scheinwerfer
Phare de recherche

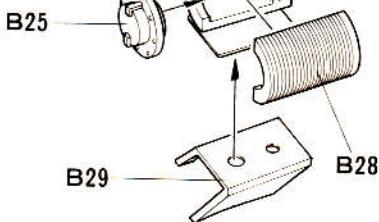


* デザート仕様を作るときは組み立てません。
※Not used on desert version.
※Nicht für Wüstenversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version désert.



《ダズラーのくみたて》

"Dazzler"
Blend-Licht
Feu à éclats

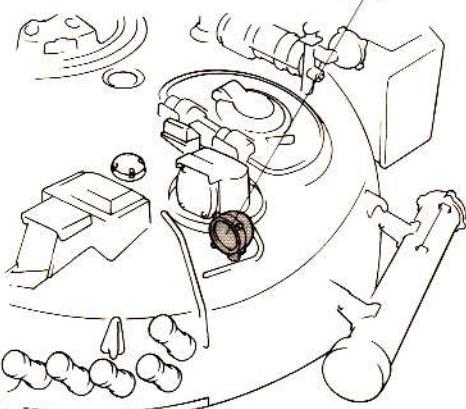


* 旧ソビエト仕様を作るときは組み立てません。
※Not used on Russian version.
※Nicht für Sovietversion verwenden.
※Pas utilisé pour la version russe.

《旧ソビエト軍及び東ヨーロッパ諸国軍仕様》

Russian version
Soviet-Version
Version russe

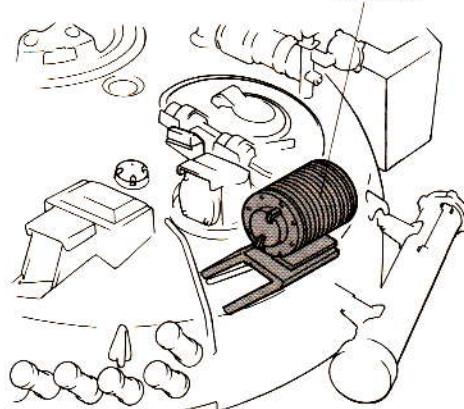
ライト
Light
Scheinwerfer
Phare



《デザート仕様》

Desert version
Wüsten-Version
Version désert

ダズラー
"Dazzler"
Blend-Licht
Feu à éclats

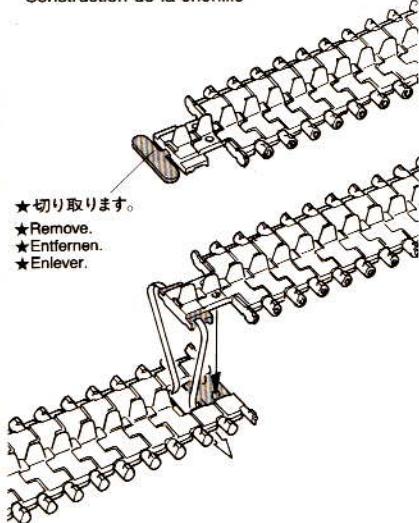


《キャタピラの作り方とアンテナの作り方》

Track construction

Kettenmontage

Construction de la chenille



●このキャタピラは接着式です。

①キャタピラの端にある細長いネームプレートは不要なので切り取ります。

②図の影の部分に接着剤をつけます。

③接着剤が他の部分につかないように注意しながらキャタピラの端を図のようにはめ込みます。この時キャタピラの接合部は、はがれやすいのでしっかり接着して下さい。

●キャタピラの接着剤がかわくまで車体下部に取り付けないで下さい。またキャタピラ

が切れてしまった時は黒糸やホッチキスなどで補強して下さい。

●またこのキャタピラは塗装ができます。キャタピラの錆びた感じや泥が付いた感じを出すのもおもしろいでしょう。

●The tracks in this kit can be glued using plastic cement.

① Remove any excess plastic from surface to be cemented.

② Apply cement. Be careful not to apply too thick.

③ Join track ends together and allow to set.

●Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.

●The tracks can be painted using plastic paints.

●Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenkleben.

① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.

② Flüssigkleber bzw. Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.

③ Ketten-Enden zusammenpressen.

●Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen.

Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.

●Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

●Les chenilles de ce kit peuvent s'assembler à l'aide de colle pour maquettes plastique standard.

① Enlever tout excès de matière de la surface à coller.

② Appliquer la colle (une fine couche suffit).

③ Mettre en contact les deux extrémités et laisser sécher.

●Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.

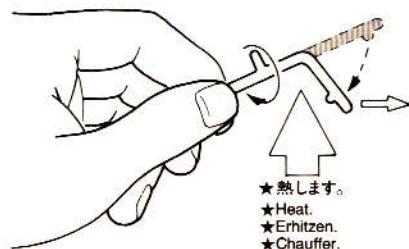
●La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

《アンテナの作りかた》

How to make antenna

Einbau der Antenne

Réalisation des antennes



★熱します。
★Heat.
★Erhitzen.
★Chauder.

★ランナー(部品の付いていたワク)を利用して作ります。上図のように熱し曲ったらはじを引っぱってのばします。15秒くらい冷したら7cmに切って使用します。

★Heat sprue as shown. Remove from heat and stretch. Allow to cool and cut to required length.

★Wie gezeigt Spritzling erhitzten. Von der Flamme entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

★Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.

PAINTING

《T 72 M 1 の塗装》

T 72 M 1 はオリーブドラブの単色塗装が基本とされていますが、冬期の訓練時などではその上からホワイトで応急的に迷彩されたものも見られます。また、砂漠地域で使用される中東各国の車輛は基本塗装の上からサンド系の単色塗装を行っています。このためサンド塗料がはがれ、ところどころ下地のオリーブドラブがのぞいている車輛も見られます。細部の塗装は説明図中の解説を参考にしてください。

《人形の塗装について》

旧ソビエトをはじめとする東側諸国の戦車兵は基本的にブラックのユニフォームを着用しています。また、砂漠を行動する中東各国の戦車兵はカーキ系やグリーン系のものを着用している例が多いようです。

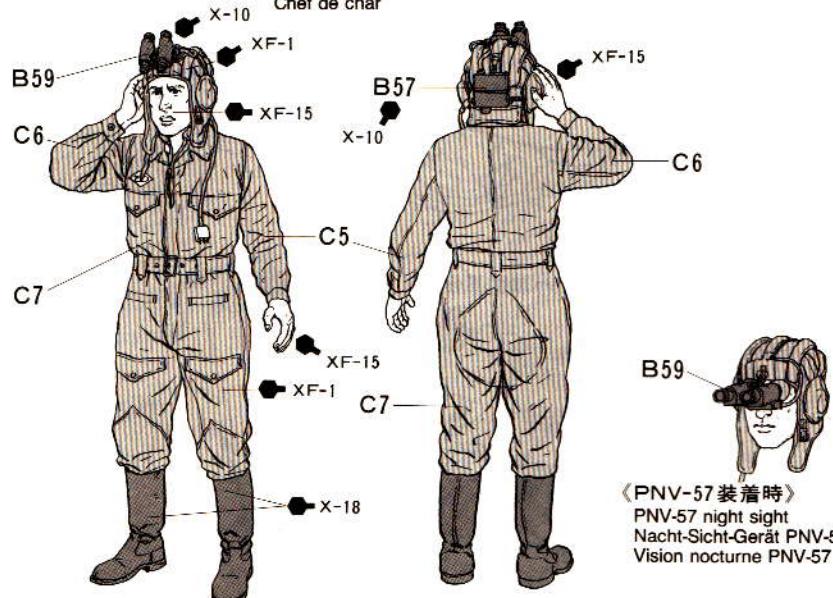
APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

《コマンダーの組み立て》

Commander
Kommandeur
Chef de char



《PNV-57 装着時》

PNV-57 night sight
Nacht-Sicht-Gerät PNV-57
Vision nocturne PNV-57

《PNV-57について》

人形に付属のPNV-57(B57, B59)は、夜間の戦闘や移動時に車体に付属の赤外線スコープやイメージ強化スコープのかわりに使用される双眼鏡型のナイトビジョンスコープです。

PNV-57 BINOCULARS

The PNV-57 night vision binoculars (B57, B59) are usually used in place of normal metascope

or image-intensification periscopes in the vehicle.

NACHT-SICHT-GERÄT PNV-57

Das Nacht-Sicht-Gerät PNV-57 (B57, B59) wird benutzt anstelle des normalen Sehrohres.

JUMELLES PNV57

Les jumelles de vision nocturne PNV-57 (B57, B59) sont utilisées à la place des épisscopes ou périscopes à intensification lumineuse installés sur le véhicule.

PAINTING

PAINTING THE T72M1

When delivered from the factory, the T72M1 is painted overall olive drab. In winter, the tank is sometimes given a white wash camouflage. Vehicles delivered to desert areas are painted in a mono-tone sand color. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES T72M1

Geliefert ab Werk ist der T72M1 überall in olive-drab bemalt. Im Winter erhält der Panzer manchmal eine weiße Tarn-Färbung. Fahrzeuge, welche in Wüstengegenden im Einsatz sind, erhalten eine einfarbige Sandfärbung. Die Einzelteilebemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

PEINTURE DU T72M1

A sa sortie d'usine, le T72M1 est peint en vert

olive monochrome. En hiver, le char reçoit parfois une couche de blanc délavé. Les engins utilisés dans les zones désertiques sont peints en couleur sable monochrome. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction.

APPLYING DECALS

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

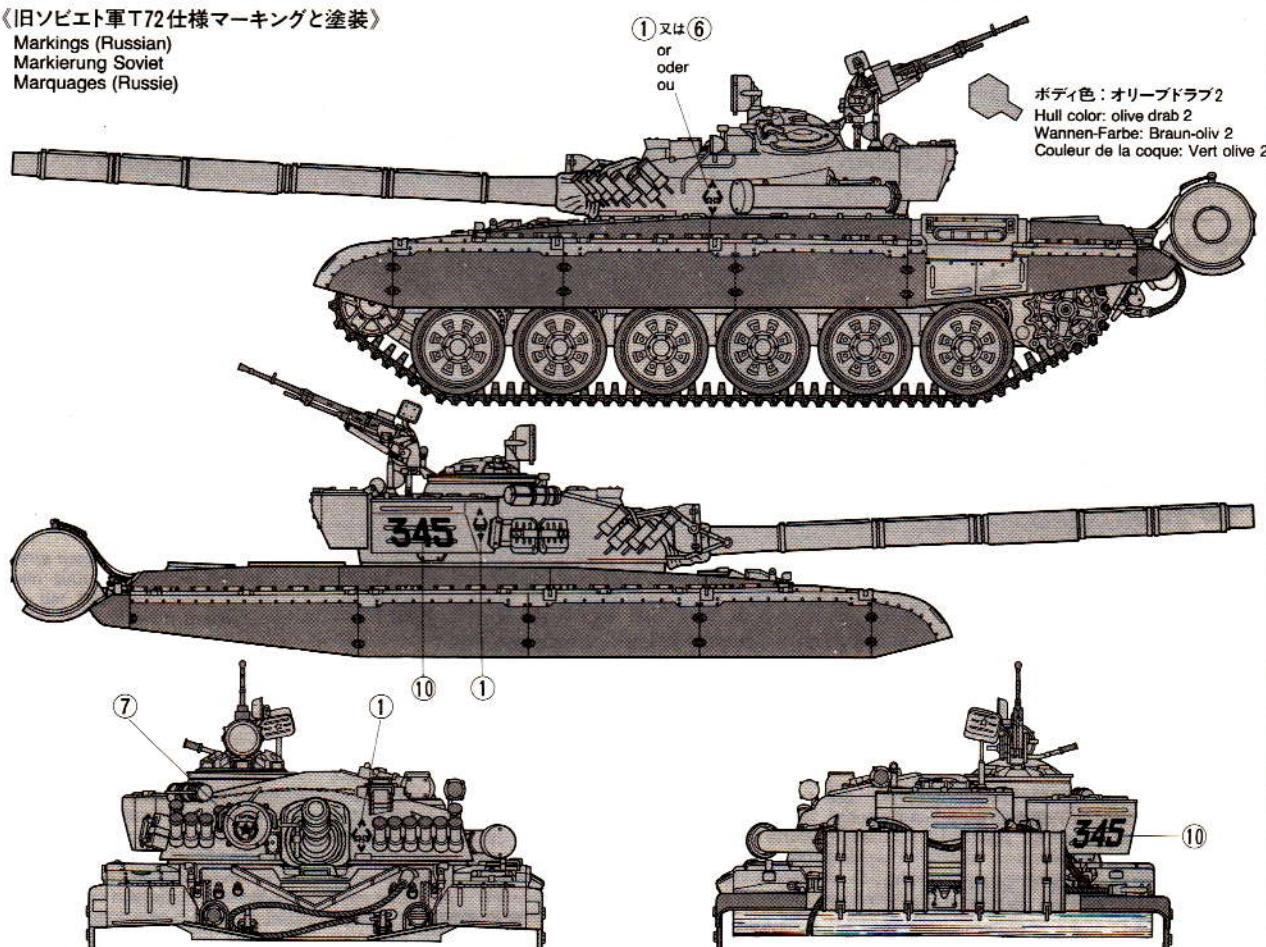
- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《旧ソビエト軍T72仕様マーキングと塗装》

Markings (Russian)

Markierung Soviet

Marquages (Russie)

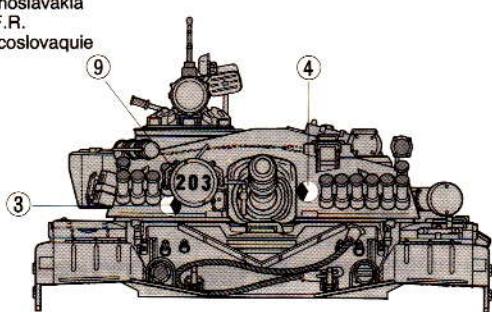


《チェコ軍T72M1マーキングと塗装》

Czechoslovakia

C.S.F.R.

Tchécoslovaquie

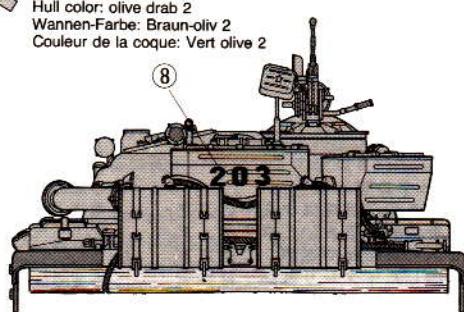


ボディ色：オリーブドラブ2

Hull color: olive drab 2

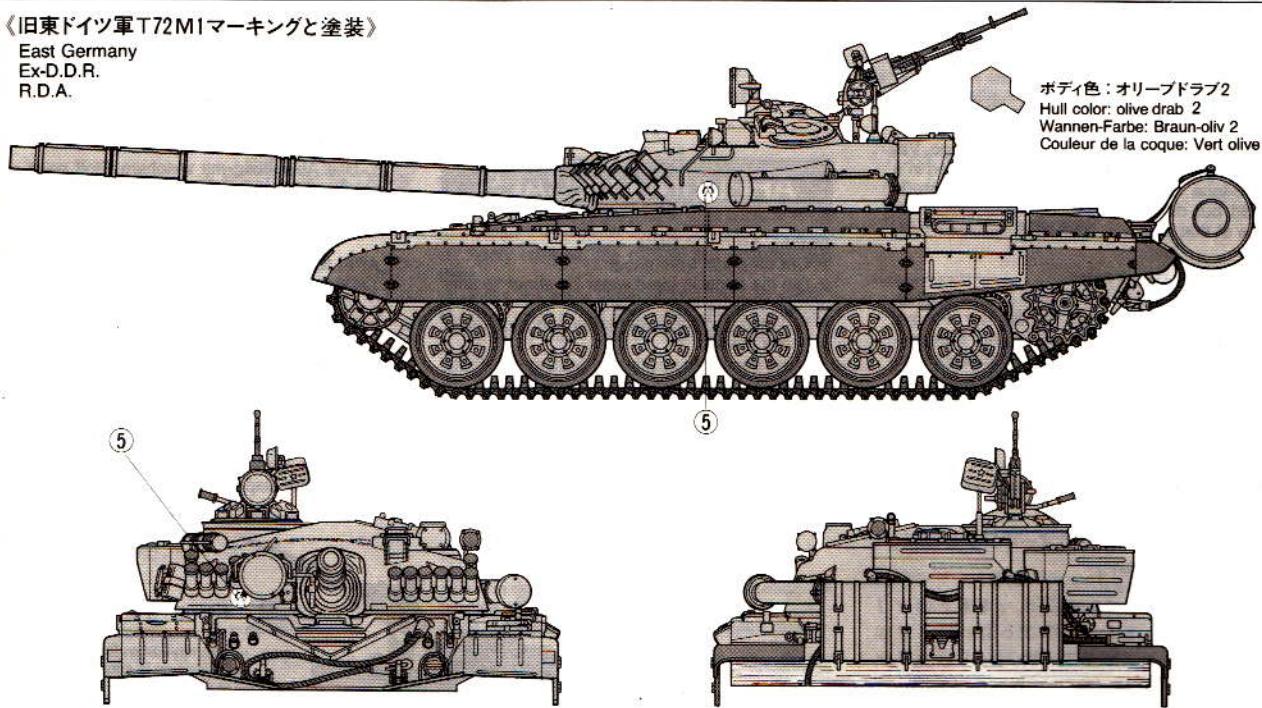
Wannen-Farbe: Braun-oliv 2

Couleur de la coque: Vert olive 2



《旧東ドイツ軍T72M1マーキングと塗装》

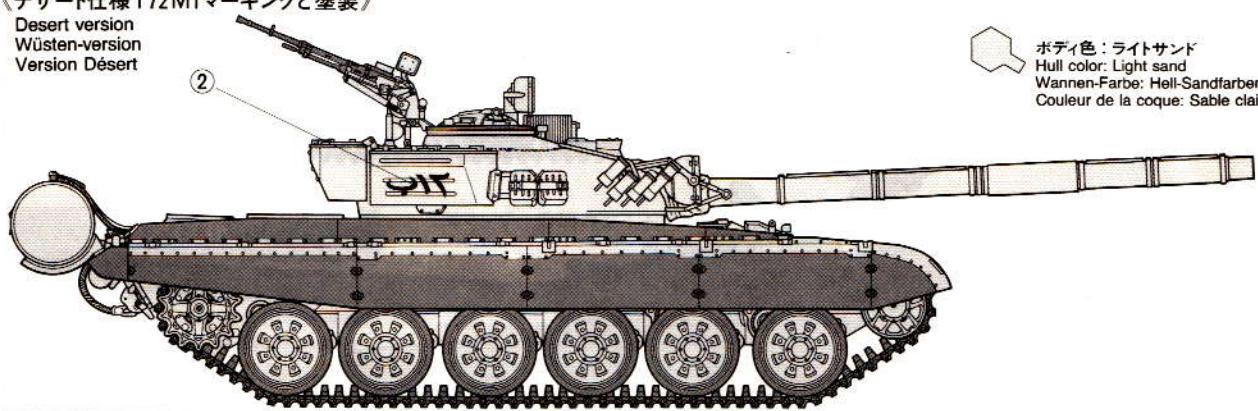
East Germany
Ex-D.D.R.
R.D.A.



ボディ色：オリーブドラブ2
Hull color: olive drab 2
Wappen-Farbe: Braun-oliv 2
Couleur de la coque: Vert olive 2

《デザート仕様T72M1マーキングと塗装》

Desert version
Wüsten-version
Version Desert



ボディ色：ライトサンド
Hull color: Light sand
Wappen-Farbe: Hell-Sandfarben
Couleur de la coque: Sable clair

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、
郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつ
はつきりとお書き下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用
下さい。ご利用方法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄(裏面)に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入下さい。そして表面の口座番号欄に名古屋1-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予めなく変更となる場合がありますので御了承下さい。

TAMIYA PLASTIC MODEL CO. 3-7 ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

《イタレリ製キットご購入法》

イタレリ製キットのご注文はタミヤのアフターサービスをご利用下さい。タミヤ・アフターサービスでは価格や送料、ご注文方法などを案内したイタレリ製品一覧表をご用意しております。くわしいお問い合わせはお電話でタミヤ・アフターサービスまで。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 35160
0003292 A Parts (1 pc.)

9003348	B Parts
9003349	C Parts
0333127	Lower Hull
9403045	Metal Parts Bag
9403046	Etched Parts Bag
0443013	Poly Cap (16 pcs.)
0443152	Track
1403128	Decal
1053175	Instructions

RUSSIAN ARMY TANK
T72M1

1/35 旧ソビエト戦車
T72M1



部品を紛失したり、破損なった方は、このカードの必要部品を丸めてかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

《お問合せ電話番号》 03-3899-3765 (東京)
054-283-0003 (静岡)

住所

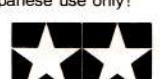
電話 () -

氏名

For Japanese use only!

ITEM 35160

1092



田宮模型

静岡市恩田原3-7 〒422

PRINTED IN JAPAN

